

Toto je úřední překlad. Směrodatný je původní islandský text uveřejněný v Úředním listu.

Průmysl – Zákon č. 8/1996 o povolování užívání několika odborných titulů odborníků v oblasti techniky a projektování

Překlad z islandštiny 1. července 2006

Zákon o povolování užívání několika odborných titulů odborníků v oblasti techniky a projektování č. 8/1996, s pozdějšími dodatky

Čl. 1

Tento zákon se týká těchto odborných titulů:

1. diplomovaní inženýři,
2. inženýři,
3. architekti,
4. stavební inženýři,
5. [nábytkoví a interiéroví architekti (nábytkoví a interiéroví designéři) nebo část tohoto titulu]¹⁾
6. technici,
7. [zahradní architekti (zahradní designéři)...¹⁾]²⁾
8. projektanti
- [9. elektroodborníci]³⁾
- [10. počítačovní vědci]¹⁾
- [11. grafičtí designéři]⁴⁾

¹⁾ Zákon č. 147/2002, čl. 1. ²⁾ Zákon č. 4/2000, čl. 1. ³⁾ Zákon č. 69/2002, čl. 1. ⁴⁾ Zákon č. 84/2006, čl. 1.

Čl. 2

Právo používat odborné tituly, na které se tento zákon vztahuje, anebo slova, která tyto tituly pokrývají, náleží pouze těm osobám, jež získaly povolení ministerstva – srovnej čl. 3, nebo osobám, které získaly od ministerstva potvrzení povolení mít odpovídající odborný titul, jenž jim byl udělen ve [státě, který je stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru, nebo v členském státě dohody ustavující Evropské sdružení volného obchodu nebo na Faerských ostrovech]¹⁾, srovnej č. 4. [Ti, kteří dokončili bakaláře věd nebo složili magisterskou zkoušku z počítačových věd na aprobované islandské univerzitě, nemusejí mít takové povolení od ministra.]²⁾ [Ti, kteří dokončili bakalářské studium nebo složili magisterskou zkoušku z grafického designérství na aprobované islandské univerzitě, jakož i ti, kteří složili závěrečnou zkoušku z grafického designérství na Islandské škole svobodných umění a řemesel nebo na Škole výtvarných umění v Akureyri, rovněž nepotřebují takové povolení od ministra.]³⁾

¹⁾ Zákon č. 108/2006, čl. 37. ²⁾ Zákon č. 147/2002, čl. 2. ³⁾ Zákon č. 84/2006, čl. 2.

Čl. 3

Povolení zmiňované v čl. 2 nesmí být uděleno nikomu, kdo nesložil závěrečnou zkoušku v dotyčném oboru.

Specializovaná sdružení oborů dotčených tímto zákonem stanoví pravidla¹⁾, která přesně určí druh studií, jež budou považována za studia vedoucí k závěrečné zkoušce v příslušném specializovaném oboru. Tato pravidla vstoupí v platnost, až budou ratifikována ministrem a zveřejněna v „Úředním listu vlády“. Právo získat povolení náleží těm, kteří studium dokončili v souladu s pravidly podle odkazu v ministrově hodnocení, po získání posudku příslušného profesního sdružení.

¹⁾ Předpisy 112/1997 (projektování), Oznámení 845/1999 (diplomování inženýři).

Čl. 4

Ministr potvrdí povolení k užívání odborných titulů, na něž se tento zákon vztahuje, s vymezením, že jde o žádosti občanů států, které patří do Evropského hospodářského prostoru, pokud dotyčná strana předloží potvrzení státu v rámci Evropského hospodářského prostoru, že byly splněny podmínky těchto předpisů:

1. směrnice 85/384/EHS, [s pozdějšími dodatky], ¹⁾ v případě architekta
2. směrnice 89/48/EHSEC, [s pozdějšími dodatky], ¹⁾ v případě jiných odborníků

[Občané členských států dohody ustavující Evropské sdružení volného obchodu nebo Faerských ostrovů požívají stejné právo.]²⁾

[Ihned po uskutečnění pododstavce 1, odst. 1 se musí dbát na to, aby odmítnutí povolení bylo zdůvodněné. V souvislosti se záležitostmi mohou být konzultovány soudy, a to rovněž v případě, že rozhodnutí není učiněno do tří měsíců od doby, kdy žadatel/ka svou žádost spolu s přílohami předložil/a.]¹⁾

¹⁾ Zákon č. 69/2002, čl. 2. ²⁾ Zákon č. 108/2006, čl. 38.

Čl. 5

O sporu, který ve věci užívání odborných titulů případně vznikne, rozhodne ministr.

Čl. 6

O osobách, které získaly povolení k užívání odborných titulů, povede ministr záznam v souladu s tímto zákonem.

Čl. 7

V souladu s tímto zákonem vydá ministr prostřednictvím příslušných předpisů další ustanovení týkající se práva občanů mít odborné tituly.

Čl. 8

Jakákoli porušení tohoto zákona se trestají pokutou.

Čl. 9

Zákony Evropského hospodářského prostoru zmiňované v tomto zákoně jsou zveřejněny ve zvláštním vydání „EES-gerdir“, srovnej Oznámení v oddílu C „Úředního listu vlády“ č. 31/1993, č. S 34 na str. 1–8 a str. 125–140, [jakož i v dodatku Evropského hospodářského prostoru (angl. zkratka EEA) k Úřednímu věstníku Evropských společenství].¹⁾

¹⁾ Zákon č. 69/2002, čl. 3.

Čl. 10

Tento zákon vstupuje v platnost okamžitě. ...

Dočasná ustanovení

Ustanoveními tohoto zákona se nemění dříve nabyté právo občanů užívat odborné tituly, jichž se tento zákon týká, před vstupem tohoto zákona v platnost.

*Ministerstvo průmyslu, energie a turistiky – Arnarhváli – 150 Reykjavík – Island – (viz mapa)
tel.: (+354) 545 8500 – fax: (+354) 562 1289 – e-mail: postur@idn.stjr.is – Politika dostupnosti*